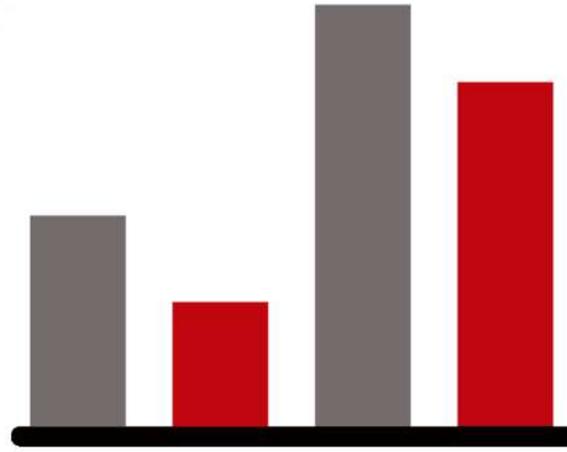




حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies



النشرة الإحصائية الربعية Quarterly Statistical Bulletin

الربع الأول
First Quarter **2020**

المحتويات

Contents

Subject	رقم الجدول Table No.	الموضوع
Consumer Price Index	1 , 2 , 3	الأرقام لقياسية لأسعار المستهلك
Foreign Trade through Ras Al Khaimah Ports	4 , 5 , 6 , 7	التجارة الخارجية عبر منافذ رأس الخيمة
Hotels	8 , 9 , 10	الفنادق
Number of Economic Licenses	11	عدد الرخص الاقتصادية
Real Estate Transactions	12 , 13 , 14	التصرفات العقارية
Building Permits	15	رخص البناء
Certificates of origin	16	شهادات المنشأ
Aircraft movement, passengers and air cargo	17 , 18 , 19	حركة الطائرات والمسافرين والشحن الجوي
Ships & cargo Movement	20	حركة السفن والشحن البحري
Births and Deaths	21	المواليد والوفيات
National Museum visitors	22	زوار متحف رأس الخيمة

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك - الربع الأول 2020

Table 1: Monthly Consumer Price Index -First Quarter 2020

Major Groups of Expenditure	الربع الأول 1st Quarter	مارس March	فبراير February	يناير January	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	107.4	107.4	107.4	107.4	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	106.5	107.6	106.0	105.9	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	193.1	193.1	193.1	193.1	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	104.3	104.3	104.3	104.3	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	97.6	97.6	97.6	97.6	22.0%	السكن، والمياه والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	107.2	107.3	107.2	107.2	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	98.0	98.0	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	110.5	109.4	111.0	111.0	19.6%	خدمات النقل
Communications	104.6	104.6	104.6	104.6	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	103.3	104.3	102.7	102.7	2.9%	الترويح والثقافة
Education	122.3	122.3	122.3	122.3	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	115.9	114.7	116.5	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	118.6	118.7	118.5	118.5	6.3%	سلع وخدمات متنوعة
Base year 2014						سنة الأساس 2014

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الأول 2020 ونسبة التغير بالمقارنة مع الربع السابق

Table 2: Consumer Price Index for the first quarter 2020 and the percentage of change compared to the previous quarter

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير % Change%	الربع الأول 1st Quarter 2020	الربع الرابع 4th Quarter 2019	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	-0.03%	107.4	107.4	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	0.90%	106.5	105.6	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	1.89%	193.1	189.5	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.01%	104.3	104.3	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	-0.75%	97.6	98.3	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-0.39%	107.2	107.6	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.00%	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	-0.28%	110.5	110.8	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.00%	104.6	104.6	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	1.47%	103.3	101.8	2.9%	الترويح والثقافة
Education	0.00%	122.3	122.3	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	-0.51%	115.9	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	0.32%	118.6	118.2	6.3%	سلع وخدمات متنوعة
Base year 2014					سنة الأساس 2014

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الأول 2020 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2019

Table 3: Consumer Price Index and Change Rate 1st Quarter 2020 / 2019

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير % Change %	الربع الأول 1st Quarter 2020	الربع الأول 1st Quarter 2019	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	0.9%	107.4	106.4	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	2.3%	106.5	104.1	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	2.9%	193.1	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.0%	104.3	104.2	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	-2.6%	97.6	100.2	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-0.7%	107.2	108.0	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.0%	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	5.6%	110.5	104.6	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.0%	104.6	104.6	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	-0.5%	103.3	103.8	2.9%	الترويح والثقافة
Education	1.2%	122.3	120.9	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	-0.5%	115.9	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.2%	118.6	118.7	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 4: حركة التجارة الدولية عبر منافذ امارة رأس الخيمة - الربع الأول 2020 *

Table 4: International Trade through RAK ports -First Quarter 2020*

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
January	370,954	888,473	83,855	804,618	517,519	يناير
February	495,094	1,031,113	95,218	935,896	536,019	فبراير
March	535,743	923,730	175,215	748,514	387,986	مارس
Total	1,401,792	2,843,316	354,288	2,489,028	1,441,525	الإجمالي

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 5: حركة التجارة الدولية عبر منافذ امانة رأس الخيمة حسب مجموعات الدول - الربع الأول 2020 *

Table 5: International Trade through RAK ports by group of countries -First Quarter 2020*

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	217,979	603,746	48,121	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	43,562	584,084	32,452	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	23,990	609,450	441,957	الدول الآسيوية-غير العربية
African (non Arab)	13,092	410,077	103,121	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	42,742	119,923	644,611	الدول الأوروبية
American	12,882	155,093	162,855	الدول الأمريكية
Oceania	41	6,654	8,408	الدول المحيطية
Total	354,288	2,489,028	1,441,525	الإجمالي

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 6: حركة التجارة الدولية عبر منافذ امارة رأس الخيمة حسب نوع السلعة (اقسام النظام المنسق) - الربع الأول 2020*

Table 6: International Trade through RAK ports by HS Sections - Q1 2020*

Section	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	القسم
Live animals and their products	8,094	365	22,011	الحيوانات الحية ومنتجاتها
Vegetable products	8,249	124,884	52,518	منتجات نباتية
Animal or vegetable fats, oils and waxes	367	70	992	شحوم ودهون وزيت حيوانية او نباتية
Foodstuffs, beverages, spirits and tobacco	24,377	1,000,906	135,892	منتجات الاغذية، مشروبات وسوائل كحولية وتبغ
Mineral products	12,350	685,724	215,146	منتجات معدنية
Products of the chemical or allied industries	15,217	34,429	122,756	منتجات الصناعات الكيماوية او الصناعات المرتبطة بها
Plastics, rubber and articles thereof	6,677	25,025	51,360	اللدائن ومصنوعاتها والمطاط ومصنوعاته
Articles of leather and animal gut; travel goods	335	36	109	مصنوعات جلدية واصناف عدة الحيوانات، لوازم السفر
Articles of wood, cork; basket ware and wickerwork	5,404	480	6,243	الخشب ومصنوعاته ، فلين ،اصناف صناعة الحصر والسلال
Pulp of wood, waste, scrap and articles of paper	2,241	2,597	33,423	عجينة الخشب ونفايات وفضلات ورق وورق مقوى ومصنوعاته
Textiles and textile articles	18,299	9,896	23,420	مواد نسيجية ومصنوعاتها
Footwear, umbrellas, articles of feather & hair	3,442	105	2,660	احذية ومظلات واصناف من ريش وازهار اصطناعية وشعر بشري
Articles of stone, mica; ceramic products and glass	6,584	54,325	9,040	مصنوعات من حجر وميكا ومنتجات من خزف والزجاج و مصنوعاته
Pearls, stones, precious metals and its articles	3	0	41	اللؤلؤ والاحجار الكريمة والمعادن الثمينة ومصنوعات هذه المواد
Base metals and articles of base metal	69,103	80,324	176,877	معادن عادية ومصنوعاتها
Machinery, sound recorders, reproducers and parts	84,719	94,380	376,206	الالات واجهزة تسجيل واذاعة الصوت والصور ولوازمها
Vehicles of transport	79,158	370,458	200,750	معدات نقل
Photographic, medical, musical instruments & parts	3,981	0	6,559	اجهزة بصرية وفتوغرافية وطبية وادوات موسيقية ولوازمها
Miscellaneous manufactured articles	5,151	5,023	5,516	سلع ومنتجات مختلفة
Pieces and antiques 'works of art, collectors	537	0	5	تحف فنية وقطع للمجموعات وقطع اثرية
Total	354,288	2,489,028	1,441,525	الإجمالي

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 7: معدل النمو في حركة التجارة الدولية عبر منافذ امارة رأس الخيمة - الربع الأول 2020 بالمقارنة مع الفترات السابقة *

Table 7: International Trade through RAK ports Growth Rate - First Quarter 2020 Compared to Previous Periods *

Value in Thousands AED						القيمة: ألف درهم
Type	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الرابع 2019 Fourth Quarter	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الاول 2019 First Quarter	الربع الأول 2020 First Quarter	النوع
Import	18%	1,224,483	40%	1,033,034	1,441,525	استيراد
Export	15%	2,155,439	41%	1,762,768	2,489,028	تصدير
Re-Export	-10%	393,913	-2%	360,693	354,288	اعادة تصدير

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال - الربع الأول 2020

Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate -First Quarter 2020

Month Items	مارس	فبراير	يناير	الشهر
	March	February	January	البيان
No. of Hotels	45	46	47	عدد الفنادق
Total Available Rooms	201,581	188,989	202,172	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	208,449	274,719	293,453	ليالي النزلاء
Number of Guests	49,521	77,997	83,380	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	99,075	128,174	132,843	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate %	49.1%	67.8%	65.7%	معدل الإشغال %

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية- الربع الأول 2020

Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality -First Quarter 2020

Month Details	مارس March			فبراير February			يناير January			الشهر البيان
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	
GCC Countries	2.1	36,981	17,607	1.9	53,067	28,032	1.8	59,585	33,769	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	3.0	10,827	3,586	2.3	12,093	5,281	2.2	11,776	5,472	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	3.9	2,378	607	3.0	2,637	873	2.8	2,806	1,018	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	3.2	2,580	809	2.7	3,371	1,228	2.6	3,751	1,436	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	4.1	29,207	7,161	2.7	32,887	12,095	2.7	35,694	13,112	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	6.6	125,006	19,057	5.7	168,362	29,711	6.5	176,382	27,135	الدول الأوروبية
Oceania	4.2	805	192	3.3	964	295	2.5	951	388	الدول الأقيانوسية
Others	1.3	665	502	2.8	1,338	482	2.4	2,508	1,050	اخرى
Total	4.2	208,449	49,521	3.5	274,719	77,997	3.5	293,453	83,380	الإجمالي

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة



مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق- الربع الأول 2020

Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels -First Quarter 2020

Value in Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Month	إيرادات الطعام والشرب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
January	32,982	59,630	96,915	65.7%	132,843	يناير
February	33,686	52,595	90,690	67.8%	128,174	فبراير
March	22,196	36,473	61,941	49.1%	99,075	مارس

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 11: عدد الرخص حسب نوع المعاملة للربع الأول 2020 بالمقارنة مع نفس الربع من عام 2019

Table 11: Number of Licenses By Type of Transaction For The First Quarter 2020 compared to the same quarter of 2019

Type of License	الربع الأول 2020	الربع الأول 2019	نوع الرخصة
	First Quarter 2020	First Quarter 2019	
New licenses	359	468	الرخص الجديدة
Renewed licenses	3,293	3,336	الرخص المجددة
Renewed and modified licenses	866	1,198	الرخص المجددة والمعدلة
Cancellation licenses	276	318	الرخص الملغية

Source: Department of Economic Development

المصدر: دائرة التنمية الاقتصادية

جدول 12: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر - الربع الأول 2020

Table 12: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment -First Quarter 2020

Land Classification	Month	مارس	فبراير	يناير	الشهر
		March	February	January	تصنيف الارض
Free Residential Land		11,762	12,233	9,107	أراضي سكنية خالية
Built Residential Land		17,684	35,470	21,065	أراضي سكنية مبنية
Commercial Residential Land		830	2,900	4,000	أراضي سكنية تجارية
Commercial Land		1,400	200	0	أراضي تجارية
Agricultural Land		4,190	10,120	8,225	أراضي زراعية
Freehold Villas		2,140	8,387	5,443	فلل التملك الحر
Freehold Apartments		13,502	15,130	11,703	شقق التملك الحر
Popular houses		950	650	950	بيوت شعبية
Touristic lands		0	0	0	أراضي سياحية
Industrial lands		0	0	0	أراضي صناعية
Investment lands		4,210	2,955	1,420	أراضي استثمارية
Commercial Unit		945	0	0	وحدة تجارية

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: التصرفات العقارية- الربع الأول 2020

Table 13: Real Estate Transactions -First Quarter 2020

Value in Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
January	28,309	233,828	61,913	يناير
February	46,644	175,093	88,045	فبراير
March	45,657	505,433	57,613	مارس
Total	120,610	914,353	207,571	الإجمالي

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: نمو التصرفات العقارية- الربع الأول 2020

Table 14: Real Estate Transactions Growth Rate -First Quarter 2020

Value in Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Real Estate Transaction	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الأول 2020 First Quarter	الربع الرابع 2019 Fourth Quarter	التصرفات العقارية
Real Estate Sales Value	-39.3%	207,571	341,944	قيمة المبيعات العقارية
Mortgages Value	283.5%	914,353	238,409	قيمة الرهون العقارية
Waiver Market Value	-42.2%	120,610	208,844	القيمة السوقية للتنازل

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 15: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى- الربع الأول 2020

Table 15: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building -First Quarter 2020

Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas	تجاري سكني .Com housing	تجاري Com.	فلل استثمارية .Invest Villas	مباني صناعية .Indust. Build	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	الشهر
January	291	0	108	168	3	6	3	2	0	1	يناير
February	330	36	136	136	6	5	5	2	3	1	فبراير
March	238	2	114	101	2	6	9	0	0	4	مارس
Total	859	38	358	405	11	17	17	4	3	6	الإجمالي

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة



جدول 16: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة- الربع الأول 2020

Table 16: Number of Certificates of Origin Issued by RAK Chamber of Commerce and Value of Goods exported - First Quarter 2020

Value in Thousands AED			القيمة: ألف درهم
Month	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	عدد شهادات المنشأ Number of Certificates of Origin	الشهر
January	355,600	1,768	يناير
February	411,082	1,951	فبراير
March	409,016	2,009	مارس
Total	1,175,698	5,728	الإجمالي

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الأول 2020

Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport -First Quarter 2020

عدد	السنة	يناير	فبراير	مارس	المجموع
	Year	January	February	March	Total
	2020	864	1,120	867	2,851
	2019	1,137	1,066	848	3,051

Source: Rak International Airport

المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 18 عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الأول 2020

Table18: Passengers Movement at R.A.K International Airport -First Quarter 2020

Number of passengers					عدد المسافرين
Passengers	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
January	33,340	1,713	13,776	17,851	يناير
February	31,719	2,739	14,239	14,741	فبراير
March	18,153	867	9,602	7,684	مارس
Total	83,212	5,319	37,617	40,276	الإجمالي

Source: Rak International Airport

المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي



جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الأول 2020

Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport -First Quarter 2020

Month	Cargo	المجموع	ترانزيت	صادر	وارد	الشحن
		Total	Transit	Exported	Imported	الشهر
January		159.73	24.06	0.00	135.67	يناير
February		279.07	57.58	9.87	211.62	فبراير
March		161.94	0.22	36.48	125.23	مارس
Total		600.74	81.86	46.36	472.52	الإجمالي

Source: Rak International Airport

المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 20 : حركة السفن والشحن في ميناء صقر - الربع الأول 2020

Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port -First Quarter 2020

in Tons

Detail	مارس March		فبراير February		يناير January		التفاصيل
	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	
Quantity of Goods	3,974,987	130,073	4,757,877	242,417	4,403,417	436,198	كمية البضائع

بالطن

Number

Detail	مارس March		فبراير February		يناير January		التفاصيل
	مغادرة Out	قادمة In	مغادرة Out	قادمة In	مغادرة Out	قادمة In	
Number of Ships	101	98	106	107	101	101	عدد السفن

عدد

Source: Saqr Port Authority

المصدر : سلطة ميناء صقر

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس- الربع الأول 2020

Table 21: Registered by Nationality and Gender -First Quarter 2020

Nationality	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		الجنسية
	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	
Citizen	24	40	0	0	224	254	مواطن
Non-citizen	16	70	2	1	155	162	غير مواطن
Total	40	110	2	1	379	416	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية

جدول 22: عدد زوار متحف رأس الخيمة الوطني للربع الأول 2020

Table 22: Number of visitors of RAK National Museum for First Quarter 2020

Month	عدد الزوار	الشهر
	Number of visitors	
January	1,244	يناير
February	1,434	فبراير
March	423	مارس
Total	3,101	الإجمالي

Source: RAK National Museum

المصدر: متحف رأس الخيمة الوطني